

# **FX-i/FZ-i**

**Quick Start Guide – FX-i/FZ-i Series  
Compact Precision Balances**

**Guide de démarrage rapide – Série FX-i/FZ-i  
Balances compactes antidéflagrantes**

**Guía de inicio rápido – Serie FX-i/FZ-i  
Básculas compactas de precisión**

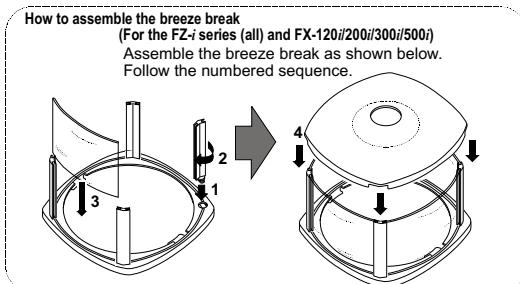
**AND**  
**A&D Weighing**

Quick Start Guide – FX-i/FZ-i Series Compact Precision Balances . . . . .	1
Guide de démarrage rapide – Série FX-i/FZ-i Balances compactes antidéflagrantes . . . . .	13
Guía de inicio rápido – Serie FX-i/FZ-i Básculas compactas de precisión . . . . .	25

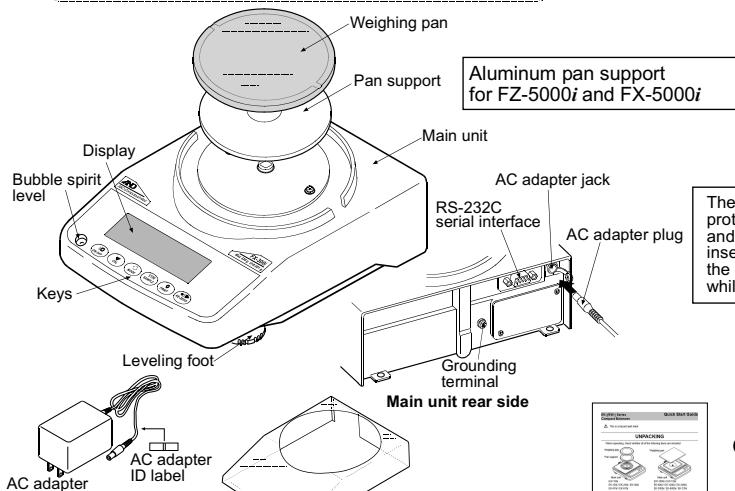
 This is a hazard alert mark

## UNPACKING

- The balance is a precision instrument. Unpack the balance carefully. Keep the packing material to be used for transporting the balance in the future.
- The packing contents depend on the balance model. See the illustrations to confirm that everything is contained.



 Please confirm that the AC adapter type is correct for your local voltage and receptacle type.



Quick Start Guide



# SETTING UP

### Setting up your balance

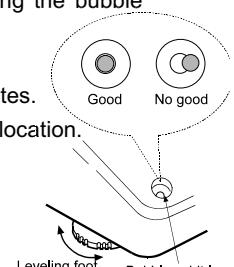
1. Place the balance on a solid and level weighing table.
2. The FZ-i series (all) and FX-120*i* /200*i* /300*i* /500*i*:  
Assemble the pan support, weighing pan and breeze break, on the balance as shown in the illustration.  
  
FX-1200*i* /2000*i* /3000*i* /5000*i*:  
Assemble the pan support and weighing pan on the balance as shown.
3. Adjust the leveling feet to level the balance. Confirm it using the bubble spirit level.
4. Confirm that the AC adapter type is correct for the local voltage and power receptacle type.
5. Connect the AC adapter to the balance. Warm up the balance for at least 30 minutes with nothing on the weighing pan.

**Note:**

*The AC adapter plug is protected against dust and may be difficult to insert. When inserting the plug, turn the plug while pushing on it.*

### Balance location

- Install the balance in an environment where the temperature and humidity are not excessive. The best operating temperature is about 20°C / 68°F at about 50% relative humidity.
- Install the balance where it is not exposed to direct sunlight and it is not affected by heaters or air conditioners.
- Install the balance where it is free of dust.
- Install the balance away from equipment which produces magnetic fields.
- Install the balance in a stable place avoiding vibration and shock. Corners of rooms on the first floor are best, as they are less prone to vibration.
- The weighing table should be solid and free from vibration and drafts, and as level as possible.
- Level the balance by adjusting the leveling feet and confirm it using the bubble spirit level.
- Ensure a stable power source when using the AC adapter.
- Plug in the AC adapter and warm up the balance for at least 30 minutes.
- Calibrate the balance before use or after having moved it to another location.



### Caution

**Do not install the balance where flammable or corrosive gas is present.**

---

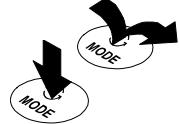
## PART NAMES AND FUNCTIONS

---

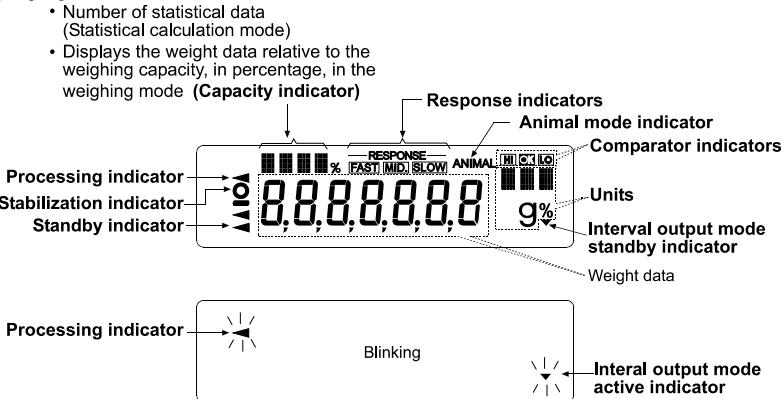
### Key operation

Key operation affects how the balance functions. The basic key operations are:

- “Press and release the key immediately” or “Press the key”  
= normal key operation during measurement
- “Press and hold the key”



### Display symbols



Each key, when pressed or when pressed and held, functions as follows:

Key	When pressed	When pressed and held
	Turns the display on or off. The standby indicator is displayed when the display is turned off. The weighing mode is enabled when the display is turned on. This key is available anytime. Pressing the key during operation will interrupt the operation and turn the display off.	
	In the weighing mode, turns the minimum weighing value on or off. In the counting or percent mode, enters the sample storing mode.	Enters the function table mode. Refer to “10. FUNCTION TABLE” in the full instruction manual.
	Switches the weighing units stored in the function table. Refer to “5. WEIGHING UNITS” in the full instruction manual.	Enters the response adjustment mode.
	Cancels the operation when performing settings. With the FZ-i series, enters the calibration mode using the internal mass. (One-touch calibration.)	Enters the calibration mode.
	Outputs the weight data to a printer or personal computer using the RS-232C serial interface, depending on the function table settings. Confirms the operation when performing settings.	No function at the factory setting By changing the function table: Outputs “Title block” and “End block” for GLP report.
	Sets the display to zero.	

---

# CALIBRATION

---

### Calibration Using the Internal mass (One-Touch Calibration FZ-i)

This function calibrates the balance using the internal mass. The only operation required is to press the **CAL** key.

#### Operation

1. Connect the AC adapter and warm up the balance for at least 30 minutes with nothing on the weighing pan.
2. Place the accessory breeze break on the balance and press the **CAL** key.
3. The balance displays **Calin** and performs calibration using the internal mass. Do not allow vibration or drafts to affect the balance.
4. The balance displays **end** after calibration. If the "GLP output (info)" parameter of the function table is set to "1" or "2", the balance displays **gfp** and outputs "Calibration Report" using the RS-232C interface or stores the data in memory. For details on the calibration report format, refer to "11-2 GLP Report".
5. The balance will automatically return to the weighing mode after calibration.

#### About the Internal Mass

The mass of the internal mass may change due to corrosion or other damage caused by the operating environment, or due to aging. Check the internal mass periodically. Correct the internal mass value as necessary. For details, refer to the user manual.

To maintain the weighing accuracy, perform the internal mass value correction periodically.

## Quick Start Guide

### Calibration Using an External Weight

This function calibrates the balance using an external weight.

#### Operation

1. Connect the AC adapter and warm up the balance for at least 30 minutes with nothing on the pan.
2. Press and hold the **CAL** key until **Calout** is displayed, and then release the key.
3. The balance displays **Cal 0**.

- If you want to change the calibration weight, press the **SAMPLE** key and go to step 4.  
➤ If you use the calibration weight value stored in the balance, go to step 5.

4. Specify the calibration weight value as follows:

<b>SAMPLE</b> key	To toggle the display between calibration weight selection mode or calibration weight value adjustment mode.
<b>RE-ZERO</b> key	(To increase the value.)
<b>MODE</b> key	(To decrease the value.)
	To select the calibration weight or adjust the value.
<b>PRINT</b> key	To store the new weight value. Even if the AC adapter is removed, the data is maintained in non-volatile memory.
<b>CAL</b> key	To cancel the operation and return to <b>Cal 0</b> .

5. Confirm that there is nothing on the pan and press the **PRINT** key. The balance measures the zero point. Do not allow vibration or drafts to affect the balance.

The balance displays the calibration weight value.

6. Place the displayed calibration weight on the pan and press the **PRINT** key. The balance measures the calibration weight. Do not allow vibration or drafts to affect the balance.

7. The balance displays **end**. Remove the weight from the pan.

8. When the GLP output is set, the balance displays **glp** and outputs "Calibration Report".

9. The balance will automatically return to the weighing mode.

10. Place the calibration weight on the pan and confirm that the value displayed is within  $\pm 2$  digits of the specified value. If it is not within the range, check the ambient conditions such as drafts and vibration, also check the weighing pan. Then, repeat steps 1 to 9.

---

## ERROR CODES

---

### Error Codes

Display	Error code	Description
	EC, E11	<p><b>Stability error</b>            The balance cannot stabilize due to an environmental problem. Prevent vibration, drafts, temperature changes, static electricity and magnetic fields.            Refer to "3. PRECAUTIONS" in the full instruction manual for details on the operating environment and "7. RESPONSE ADJUSTMENT" in the full instruction manual about adapting the balance to the environment.            To return to the weighing mode, press the <b>CAL</b> key.</p>
		<p><b>Out of range error</b>            The value entered is beyond the settable range.            Re-enter the value.</p>
	EC, E17	<p><b>Internal mass error (Only for the FZ-i series)</b>            The internal mass application mechanism does not function properly. Perform the weighing operation from the beginning again.</p>
	EC, E20	<p><b>Calibration weight error</b>            The calibration weight is too heavy.            Confirm that the weighing pan is properly installed.            Confirm the calibration weight value.            Press the <b>CAL</b> key to return to the weighing mode.</p>
	EC, E21	<p><b>Calibration weight error</b>            The calibration weight is too light.            Confirm that the weighing pan is properly installed.            Confirm the calibration weight value.            Press the <b>CAL</b> key to return to the weighing mode.</p>
		<p><b>Overload error</b>            A sample beyond the balance weighing capacity has been placed on the pan.            Remove the sample from the pan.</p>
		<p><b>Weighing pan error</b>            The weight value is too light.            Confirm that the weighing pan is properly installed and calibrate the balance.</p>
		<p><b>Sample mass error</b>            The balance cannot store the sample for the counting mode or for the percent mode because it is too light.            Use a sample that is heavier.</p>

# Quick Start Guide

# FX-i/FZ-i Series Compact Precision Balances

Display	Error code	Description
  		<p><b>Unit mass error</b>            The sample unit mass for the counting mode is too light. Storing and using it for counting will cause a counting error.            Add samples to reach the specified number and press the <b>PRINT</b> key.</p> <p>Pressing the <b>PRINT</b> key without adding samples will shift the balance to the counting mode. But, to acquire accurate weighing, be sure to add samples.</p>
		<p><b>Balance internal error</b>            If this error appears persistently, contact the local A&amp;D dealer.</p>
	EC, E00	<p><b>Communications error</b>            A protocol error occurred in communications.            Confirm the format, baud rate and parity.</p>
	EC, E01	<p><b>Undefined command error</b>            An undefined command was received.            Confirm the command.</p>
	EC, E02	<p><b>Not ready</b>            A received command cannot be processed.            e.g. The balance received a Q command, but not in the weighing mode.            e.g. The balance received a Q command while processing a RE-ZERO command.            Adjust the delay time to transmit a command.</p>
	EC, E03	<p><b>Timeout error</b>            If the timeout parameter is set to "t-Up1", the balance did not receive the next character of a command within the time limit of one second.            Confirm the communication.</p>
	EC, E04	<p><b>Excess characters error</b>            The balance received excessive characters in a command.            Confirm the command.</p>
	EC, E06	<p><b>Format error</b>            A command includes incorrect data.            e.g. The data is numerically incorrect.            Confirm the command.</p>
	EC, E07	<p><b>Parameter setting error</b>            The received data exceeds the range that the balance can accept.            Confirm the parameter range of the command.</p>
<b>Other errors</b>		If the errors described above cannot be released or other errors are displayed, contact the local A&D dealer.

### Legal-for-Trade Model Information

#### NOTE FOR EC APPROVAL MODELS

FZ-120i-EC, FZ-200i-EC, FZ-300i-EC, FZ-1200i-EC, FZ-2000i-EC, FZ-3000i-EC

Model	FZ-120i-EC	FZ-200i-EC	FZ-300i-EC	FZ-1200i-EC	FZ-2000i-EC	FZ-3000i-EC
Class	II	II	II	II	II	II
Max	122g	220g	320g	1220g	2200g	3200g
Min	0.02g	0.02g	0.02g	0.5g	0.5g	0.5g
Min Display d	0.001g	0.001g	0.001g	0.01g	0.01g	0.01g
Min Display e	0.01g	0.01g	0.01g	0.1g	0.1g	0.1g

Class	Item and Parameter			Description
Func	trc Zero tracking	0	OFF	Keeps zero display by tracking zero drift.
		1	Normal	
		2	Not Available	
		3	Not Available	
dout Data output	ar-d Zero after output		Not Available	Adjusts zero automatically after data is output
C5 in 1 *	Internal mass value correction: Method 1			Displayed only when the function switch (internal mass value correction switch) is set to 1.
C5 in 2 *				
Internal mass value correction: Method 2				

- Calibration using an external weight (CalOut) is not available.
- Automatic span adjustment will be enabled (the balance will automatically calibrate using the internal weight due to environmental temperature changes).

**Note about Units:** When EU 2014/31/EU verification is performed only the following units will be available.

Unit Name	Unit Symbol	Unit Name	Unit Symbol
Grams / Milligram	g / mg	Pieces	pcs
Programmable Unit	MLT	Percent	%

## Notes about Verification

### Metrological note for EU countries

The identification plate of the scale has a CE mark followed by the metrology mark (M + year two-digit; framed) and the number of the notified body. Such a scale can be started up and operated on-site provided that it is not connected to an auxiliary device which is subject to metrological approval. Scales which are connected on site to an auxiliary device which is subject to metrological approval must undergo a conformity assessment or metrological approval. Only then, legal-for-trade use is permissible.

Scales without metrology mark or control marks may not be used in legal-for-trade applications.

Scales with an accuracy – Class II, with 'n' greater than 3300 have been adjusted to the place of use and may not be used elsewhere.

As per legal requirements, the scale user must ensure that the scale is used for its intended purpose. This includes the observance of legal requirements, especially in case of changes, amendments and extensions.

The verification of a scale is executed according to the respective statutory country regulations. The verification validity starts as soon as the device is put on the market.

---

## DISPOSAL OF THE DEVICE

---



In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. To ensure that the device is disposed of correctly please recycle in accordance with local regulations. For further information contact [REDACTED] the supplier from whom you purchased the product.

---

## **EU Declaration of Conformity**

---

This is a Declaration of Conformity for the instrument below.

INSTRUMENT MODEL	FZ-i-EC Series
NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER	<b>A&amp;D Instruments Ltd</b> 24-26 Blacklands Way Abingdon Business Park Abingdon Oxfordshire OX14 1DY
TYPE APPROVAL CERTIFICATE	T7678
NOTIFIED BODY ISSUING THE APPROVAL FOR MODULE B: EU TYPE EXAMINATION (Annex II .1 of 2014/31)	NMI 0122
NOTIFIED BODY ISSUING THE APPROVAL FOR MODULE D: CONFORMITY TO TYPE BASED ON QUALITY ASSURANCE OF THE PRODUCTION PROCESS (Annex II.2 of 2014/31)	SGS UK 0120

Conformity to the following Directives is demonstrated by reference to the following harmonized standards or technical documentation:

APPLICABLE DIRECTIVES	HARMONIZED STANDARDS OR OTHER TECHNICAL DOCUMENTATION
Directive on non-automatic weighing instrument (2014/31/EU)	EN 45501:2015
Directive on Electromagnetic Compatibility (2014/30/EU)	EN 61326-1:2013 Electrical equipment for measurement control and laboratory use – EMC requirements Part 1: General Requirements
Directive on Electrical Equipment designed for use within certain voltage limits (2014/35/EU)	EN 60950-1:2006 +A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 Safety of Information Technology Equipment
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS II) (2011/65/EU)	EN 50581:2012

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Signed for and on behalf of:	<b>A&amp;D Instruments Ltd</b>
Place and date of issue:	Abingdon, UK, 1 <sup>st</sup> October 2018
Name, function:	J. Ghuman, Managing Director
Signature:	

---

## **EU Declaration of Conformity**

---



**A&D Instruments Ltd. hereby declare that the following Weighing product conforms to the requirements of the council directives on ...**

Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU,

Low Voltage Equipment (LVD) 2014/35/EU and

Restriction of the use of certain Hazardous Substances (RoHS) 2011/65/EU

**provided that they bear the CE mark of conformity.**

**Model/Series....FX-i / FZ-i Series**

Standards applicable:

**EN 61326-1:2013**

Electrical equipment for measurement, control and laboratory use -EMC requirements Part 1: General requirements

**EN 60950-1:2006/A11:2009/A1:2010/A12:2011/A2:2013**

Safety of Information Technology Equipment

**EN 50581:2012**

Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

A&D Instruments, 24-26 Blacklands Way, Abingdon, Oxfordshire, OX14 1DY, England

**CE Mark first applied 08 July 2002**

Signed for A&D Instruments on 1<sup>st</sup> October 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Ghuman'.

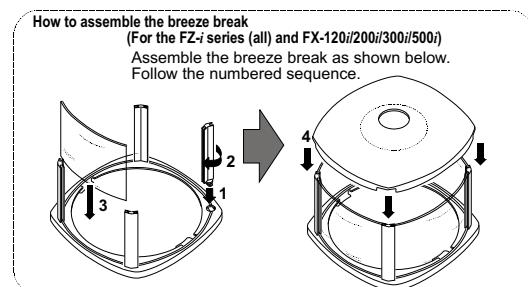
J. Ghuman  
Managing Director

## Notes

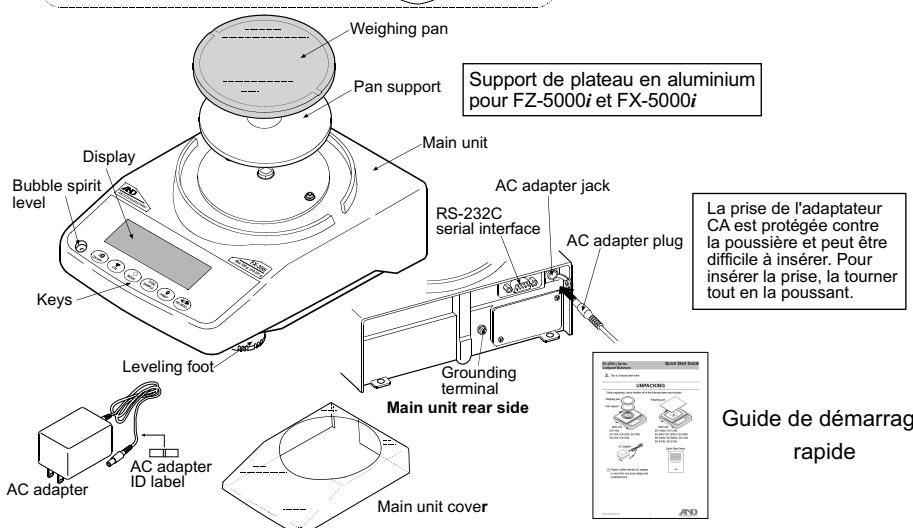
 Signale un danger

## DÉBALLAGE

- La balance est un instrument de précision. Retirer soigneusement la balance de son emballage. Conserver le matériel d'emballage en cas de transport ultérieur de la balance.
- Le contenu de l'emballage dépend du modèle de la balance. Se référer aux illustrations pour vérifier que tous les éléments sont inclus.



 Il convient de s'assurer que le type d'adaptateur CA est adapté à la tension locale et au type de réceptacle.



# Série FX-i/FZ-i

## Balances compactes de précision    Guide de démarrage rapide

## RÉGLAGE

### Réglage de la balance

1. Placer la balance sur une table de pesée solide et plate.

2. La série FZ-i (toutes les balances) et FX-120*i*/200*i*/300*i*/500*i*

Assembler le support de plateau, le plateau de pesée et la protection contre les courants d'air sur la balance comme illustré ci-dessus.

FX-1200*i*/2000*i*/3000*i*/5000*i*

Assembler le support de plateau et le plateau de pesée sur la balance comme illustré ci-dessus.

3. Ajuster les pieds de réglage pour mettre la balance de niveau. Confirmer à l'aide du niveau à bulle.

4. Confirmer que le type d'adaptateur CA est adapté à la tension locale et au type de réceptacle.

5. Raccorder l'adaptateur CA à la balance. Attendre au moins une demi-heure que la balance chauffe, plateau vide.

#### Remarque

La prise de l'adaptateur CA est protégée contre la poussière et peut être difficile à insérer. Pour insérer la prise, la tourner tout en la poussant.

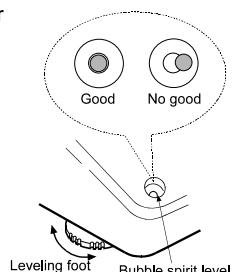
### Emplacement de la balance

Installer la balance dans un environnement où la température et l'humidité ne sont pas excessives. La température de fonctionnement optimale est d'environ 20 °C et environ 50 % d'humidité relative.

- Installer la balance dans un endroit non exposé aux rayons directs du soleil et à l'écart des appareils de chauffage et climatiseurs.
- Installer la balance dans un endroit exempt de poussière.
- Installer la balance à l'écart des équipements produisant des champs magnétiques.
- Installer la balance dans un endroit stable, exempt de vibrations et de chocs. Les coins des pièces au premier étage sont idéaux car ils sont moins exposés aux vibrations.
- La table de pesée doit être solide et exempte de vibrations, de courants d'air et doit être aussi horizontale que possible.
- Mettre la balance de niveau à l'aide des pieds de réglage et vérifier avec le niveau à bulle.
- Garantir une source d'alimentation stable lors de l'utilisation de l'adaptateur CA.
- Brancher l'adaptateur CA et attendre au moins 30 minutes que la balance chauffe.
- Étalonner la balance avant utilisation ou après l'avoir déplacée.

#### Attention

Ne pas installer la balance dans un environnement où des gaz inflammables ou corrosifs sont présents.

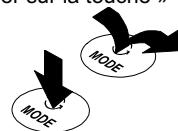


## NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

### Opérations de base

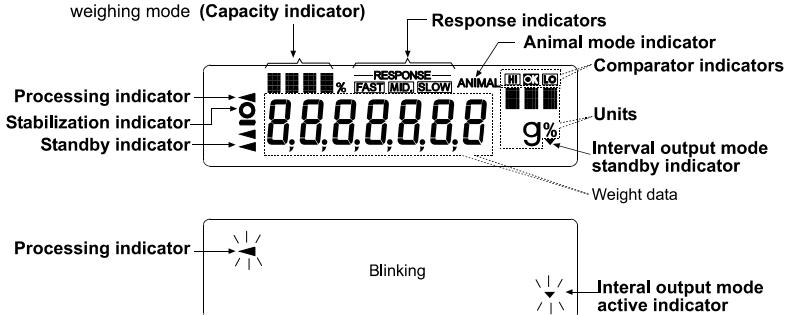
Les opérations de base produisent des influences sur les fonctions de la balance. Les opérations de base sont :

- « Appuyer et relâcher la touche immédiatement » ou « Appuyer sur la touche »  
= opération de base normale pendant les mesures
- « Appuyer sur la touche et la maintenir appuyée »



### Affichage des symboles

- Number of statistical data  
(Statistical calculation mode)
- Displays the weight data relative to the weighing capacity, in percentage, in the weighing mode (**Capacity indicator**)



Chaque touche, une fois enfoncée ou enfoncée et maintenue enfoncée, fonctionne comme suit :

Touche	Enfoncée	Enfoncée et maintenue enfoncée
	Mets l'unité sous ou hors tension. L'indicateur de veille s'affiche lorsque l'écran est mis hors tension. Le mode de pesage est activé lorsque l'écran est mis sous tension.  La touche est disponible à tout moment. Appuyer sur la touche en fonctionnement pour interrompre les opérations et mettre l'écran hors tension.	
	En mode de pesage, active ou désactive la valeur de pesée minimum. En mode de comptage ou de pourcentage, passe en mode d'enregistrement de l'échantillon.	Passe en mode de table de fonctions. Se référer à la section « 10. TABLE DE FONCTIONS ».
	Permute entre les unités de pesage enregistrées dans la table de fonctions. Se référer à la section « 5. UNITÉS DE PESÉE ».	Passe en mode d'ajustement des réponses.
	Annule l'opération pendant les réglages. Avec la série FZ-i, passe en mode étalonnage à l'aide de la masse interne. (Étalonnage une touche)	Passe en mode étalonnage.
	Exporte les données de poids vers l'imprimante ou l'ordinateur individuel à l'aide de l'interface de série RS-232C, en fonction des réglages de la table de fonctions.  Confirme l'opération pendant les réglages.	Aucune fonction réglée en usine  En modifiant la table de fonctions : Exporte un bloc de titre et un bloc de fin pour établir un rapport GLP.
	Remets l'écran à zéro.	

### ÉTALONNAGE

#### Étalonnage à l'aide de la masse interne (étalonnage une touche FZ-i)

Cette fonction étalonne la balance à l'aide de la masse interne. La seule opération à effectuer consiste à appuyer sur la touche **CAL**.

#### Opérations

- 1 Brancher l'adaptateur CA et attendre au moins une demi-heure que la balance chauffe, plateau vide.
- 2 Placer la protection contre les courants d'air sur la balance et appuyer sur la touche **CAL**.
- 3 La balance affiche **Calin** et procède à l'étalement à l'aide de la masse interne. Éviter d'exposer la balance à des vibrations ou des courants d'air.
- 4 La balance affiche **end** (fin) après l'étalement. Si le paramètre « GLP output (info) » (sortie GLP [infos]) est défini sur « 1 » ou « 2 », la balance affiche **glp** et exporte un rapport d'étalement à l'aide de l'interface RS-232C ou enregistre les données dans la mémoire. Pour en savoir plus sur le format du rapport d'étalement, se référer à la section « 11-2 Rapport GLP ».
- 5 La balance retourne automatiquement en mode de pesage après l'étalement.

#### À propos de la masse interne

Le poids de la masse interne peut changer en raison de la corrosion ou d'autres dommages causés par l'environnement de fonctionnement ou à l'usure. Vérifier régulièrement la masse interne. Corriger la valeur de la masse interne si besoin. Pour en savoir plus, se référer au manuel d'utilisation.

Pour préserver la précision du pesage, corriger régulièrement la valeur de la masse interne.

## Guide de démarrage rapide    Balances compactes de précision

### Étalonnage à l'aide d'un poids externe

Cette fonction étalonne la balance à l'aide d'un poids externe.

#### Opérations

- 1 Brancher l'adaptateur CA et attendre au moins une demi-heure que la balance chauffe, plateau vide.
- 2 Appuyer sur la touche **CAL** (étalonnage) jusqu'à ce que **Calout** s'affiche, puis relâcher la touche.
- 3 La balance affiche **Cal 0**.
  - Pour modifier le poids de l'étalonnage (une liste des poids utilisables s'affiche à la page 26), appuyer sur la touche **SAMPLE** (échantillon) et passer à l'étape 4.
  - Pour utiliser la valeur du poids d'étalonnage mémorisée par la balance, passer à l'étape 5.
- 4 Spécifier la valeur du poids d'étalonnage comme suit :
  - Touche **SAMPLE** Permet de passer la condition de l'écran à : « All of weight selection mode » (mode de sélection Poids nominal) ou « The last two digits blinking » (les deux derniers chiffres clignotant) (mode de correction de masse).
  - Touche **RE-ZERO** (remise à zéro) (pour augmenter la valeur)
  - Touche **MODE** (pour diminuer la valeur)  
Permet de sélectionner le poids d'étalonnage ou d'ajuster la valeur.
  - Touche **PRINT** Permet d'enregistrer la nouvelle valeur de poids. Même si l'adaptateur (imprimer)  
CA est retiré, les données sont conservées dans une mémoire non volatile.
  - Touche **CAL** (étalonnage) Permet d'annuler l'opération et de revenir à l'étape **Cal 0**.
- 5 Confirmer que le plateau est vide et appuyer sur la touche **PRINT** (imprimer). La balance mesure le point zéro. Éviter d'exposer la balance à des vibrations ou des courants d'air.  
La balance affiche l'étalonnage de la valeur de poids.
- 6 Placer le poids d'étalonnage affiché sur le plateau et appuyer sur la touche **PRINT** (imprimer). La balance mesure le poids d'étalonnage. Éviter d'exposer la balance à des vibrations ou des courants d'air.
- 7 La balance affiche **end** (fin). Retirer le poids du plateau.
- 8 Lorsque la sortie GLP est réglée, la balance affiche **glp** et exporte un « Calibration Report » (rapport d'étalonnage).
- 9 La balance retourne automatiquement en mode de pesage.
- 10 Placer le poids d'étalonnage sur le plateau et confirmer que la valeur affichée est incluse dans les  $\pm 2$  chiffres de la valeur spécifiée. Dans le cas contraire, vérifier les conditions ambiantes (courants d'air et vibrations) et le plateau de pesée. Répéter ensuite les étapes 1 à 9.

# Série FX-i/FZ-i

## Balances compactes de précision    Guide de démarrage rapide

### CODES D'ERREUR

#### Codes d'erreur

Affichage	Code d'erreur	Description
Error 1	EC, E11	<b>Erreur de stabilité</b> La balance ne peut pas se stabiliser en raison d'un problème environnemental. Éviter les vibrations, les courants d'air, les changements de température, l'électricité statique et les champs magnétiques. Se référer à la section « 3. PRÉCAUTIONS » pour obtenir des détails sur l'environnement de fonctionnement et à la section « 7. AJUSTEMENT DES RÉPONSES » expliquant comment adapter la balance à l'environnement. Pour revenir en mode de pesée, appuyer sur la touche <b>CAL</b> (étalonnage).
Error 2		<b>Erreur hors de plage</b> La valeur saisie se situe en dehors de la plage définie. Saisir de nouveau la valeur.
Error 1	EC, E17	<b>Erreur de masse interne (uniquement la série FZ-i)</b> Le mécanisme d'application de la masse interne ne fonctionne pas correctement. Recommencer une opération de pesage depuis le début.
CAL E	EC, E20	<b>Erreur de poids d'étalonnage</b> Le poids d'étalonnage est trop lourd. Confirmer que le plateau de pesée est correctement installé. Confirmer la valeur du poids d'étalonnage. Pour revenir en mode de pesée, appuyer sur la touche <b>CAL</b> (étalonnage).
-CAL E	EC, E21	<b>Erreur de poids d'étalonnage</b> Le poids d'étalonnage est trop léger. Confirmer que le plateau de pesée est correctement installé. Confirmer la valeur du poids d'étalonnage. Pour revenir en mode de pesée, appuyer sur la touche <b>CAL</b> (étalonnage).
E		<b>Erreur de surcharge</b> Un échantillon dépassant la capacité de pesage de la balance a été placé sur le plateau. Retirer l'échantillon du plateau.
-E		<b>Erreur du plateau de pesée</b> La valeur du poids est trop légère. Confirmer que le plateau de pesée est correctement installé et étalonner la balance.
Lo		<b>Erreur de masse de l'échantillon</b> La balance ne peut pas enregistrer l'échantillon en mode de comptage ou de pourcentage car il est trop léger. Utiliser un échantillon plus lourd.

# Série FX-i/FZ-i

## Guide de démarrage rapide      Balances compactes de précision

Affichage	Code d'erreur	Description
		<p><b>Erreur de la masse unitaire</b>  La masse unitaire de l'échantillon en mode comptage est trop légère. L'enregistrement et l'utilisation de l'échantillon entraîneront une erreur de comptage.  Ajouter des échantillons pour obtenir le nombre spécifié et appuyer sur la touche <b>PRINT</b> (imprimer).  Appuyer sur la touche <b>PRINT</b> (imprimer) sans ajouter d'échantillon fera passer la balance en mode comptage. Toutefois, pour obtenir un pesage précis, ajouter des échantillons.</p>
		<p><b>Erreur interne de la balance</b>  Si cette erreur s'affiche de manière récurrente, contacter le revendeur local A&amp;D.</p>
	EC, E00	<p><b>Erreur de communications</b>  Une erreur de protocole est survenue dans les communications.  Confirmer le format, le débit en bauds et la parité.</p>
	EC, E01	<p><b>Erreur de commande non définie</b>  Une commande indéfinie a été reçue.  Confirmer la commande</p>
	EC, E02	<p><b>Non prête</b>  Une commande reçue ne peut pas être traitée.  par ex. La balance a reçu une commande Q mais n'est en mode de pesage.  par ex. La balance a reçu une commande Q en traitant une commande RE-ZERO (remise à zéro).  Ajuster le temps de retard pour transmettre une commande.</p>
	EC, E03	<p><b>Erreur de délai d'expiration</b>  Si le paramètre est défini sur « t-Up1 », la balance n'a pas reçu le caractère suivant d'une commande dans la limite d'une seconde.  Confirmer la communication.</p>
	EC, E04	<p><b>Erreur de caractères excessifs</b>  La balance a reçu des caractères excessifs dans une commande.  Confirmer la commande.</p>
	EC, E06	<p><b>Erreur de format</b>  Une commande inclut des données incorrectes.  par ex. Les données sont numériquement incorrectes.  Confirmer la commande.</p>
	EC, E07	<p><b>Erreur de réglage des paramètres</b>  Les données reçues dépassent la plage que la balance peut accepter.  Confirmer la plage des paramètres de la commande.</p>
<b>Autres erreurs</b>		<p>Si les erreurs décrites ci-dessus ne peuvent pas être corrigées ou si d'autres erreurs s'affichent, contacter le revendeur A&amp;D local.</p>

# Série FX-i/FZ-i

## Balances compactes de précision    Guide de démarrage rapide

### Informations sur la légalité commerciale du modèle

#### **REMARQUE POUR LES MODÈLES AVEC APPROBATION CE**

FZ-120i-EC, FZ-200i-EC, FZ-300i-EC, FZ-1200i-EC, FZ-2000i-EC, FZ-3000i-EC

Modèle	FZ-120i-EC	FZ-200i-EC	FZ-300i-EC	FZ-1200i-EC	FZ-2000i-EC	FZ-3000i-EC
Classe	II	II	II	II	II	II
Max	122 g	220 g	320 g	1 220 g	2 200 g	3 200 g
Min	0,02 g	0,02 g	0,02 g	0,5 g	0,5 g	0,5 g
Affichage min. d	0,001 g	0,001 g	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,01 g
Affichage min. e	0,01 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g

Classe	Élément et Paramètre			Description
Fonct	trc Suivi du zéro	0	Arrêtée	Maintient l'affichage du zéro en suivant la dérive du zéro.
		■ 1	Normal	
		2	Non disponible	
		3	Non disponible	
dout Sortie de données	ar-d Zéro après sortie		Non disponible	Ajuste automatiquement le zéro après la sortie des données.
C5 en 1 *	Correction de la valeur de la masse interne : Méthode 1			S'affiche uniquement lorsque le commutateur de fonction (commutateur de correction de la valeur de la masse interne) est défini sur 1.
C5 en 2 *				
Correction de la valeur de la masse interne : Méthode 2				

- L'étalonnage à l'aide d'un poids externe (CalOut) n'est pas disponible.
- L'ajustement automatique de l'étalonnage sera activé (la balance étalonnera automatiquement à l'aide du poids interne, en cas d'évolution de la température ambiante)

**Remarque sur les unités :** Lorsqu'une vérification UE 2014/31/UE est réalisée, seules les unités suivantes seront disponibles.

Nom de l'unité	Symbole de l'unité	Nom de l'unité	Symbol de l'unité
Grammes / Milligrammes	g / mg	Pièces	pcs
Unité programmable	MLT	Pourcentage	%

## Guide de démarrage rapide    Balances compactes de précision

### Remarques sur les vérifications

#### Remarque métrologique pour les pays de l'UE

La plaque d'identification de la balance comporte un marquage CE suivi par le marquage de métrologie (M + année à deux chiffres ; encadré) et le nombre de l'organisme notifié. Une telle balance peut être démarée et actionnée sur site, à condition qu'elle ne soit pas connectée à un appareil auxiliaire soumis à une autorisation métrologique. Les balances connectées sur site à un appareil auxiliaire soumis à une approbation métrologique doivent subir une évaluation de conformité ou métrologique. Une utilisation commerciale légale n'est autorisée que dans ce cas.

Les balances sans marque de métrologie ou marques de contrôle ne peuvent pas être légalement utilisées dans des applications commerciales.

Les balances avec une précision de Classe II, où « n » est supérieur à 3 300 ont été réglées sur le lieu d'utilisation et ne peuvent pas être utilisées ailleurs.

Conformément aux exigences légales, l'utilisateur de la balance doit s'assurer que la balance est utilisée pour son usage spécifique. Cela inclut le respect des exigences légales, en particulier dans le cas de changements, d'amendements et d'extensions.

La vérification d'une balance est exécutée conformément aux réglementations nationales respectives. La validité de la vérification débute dès la mise de l'appareil sur le marché.

---

## ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

---



Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les déchets domestiques. Pour garantir une élimination appropriée de l'appareil, il doit être recyclé conformément à la réglementation locale. Pour en savoir plus, contacter le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté.

# Série FX-i/FZ-i

## Balances compactes de précision    Guide de démarrage rapide

### Déclaration de conformité de l'UE

La Déclaration de conformité concerne l'instrument ci-dessous.

MODÈLE DE L'INSTRUMENT	Série FZ-i-EC
NOM ET ADRESSE DU FABRICANT	A&D Instruments Ltd 24-26 Blacklands Way Abingdon Business Park Abingdon Oxfordshire OX14 1DY
CERTIFICAT D'APPROBATION DU TYPE	T7678
ORGANISME NOTIFIÉ ÉMETTANT L'APPROBATION POUR LE MODULE B : EXAMEN DE TYPE UE (Annexe II.1 de 2014/31)	NMI 0122
ORGANISME NOTIFIÉ ÉMETTANT L'APPROBATION POUR LE MODULE D : CONFORMITÉ AU TYPE BASÉ SUR L'ASSURANCE QUALITÉ DU PROCESSUS DE PRODUCTION (Annexe II.2 de 2014/31)	SGS UK 0120

La conformité aux Directives suivantes est démontrée par référence aux normes harmonisées ou à la documentation technique suivante.

DIRECTIVES APPLICABLES	NORMES HARMONISÉES OU AUTRE DOCUMENTATION TECHNIQUE
Directive sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (2014/31/UE)	EN 45501:2015
Directive sur la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)	EN 61326-1:2013 Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire - Exigences relatives à la CEM Partie 1 : exigences générales
Directive sur les équipements électriques conçus pour une utilisation dans certaines limites de tension (2014/35/UE)	EN 60950-1:2006 +A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 Sécurité des matériels de traitement de l'information
Directive sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS II) (2011/65/UE)	EN 50581:2012

Cette Déclaration de conformité est émise sous l'entière responsabilité du fabricant.

Signé pour le compte de :	<b>A&amp;D Instruments Ltd</b>
Lieu et date d'émission :	Abingdon UK, 1 octobre 2018
Nom, fonction :	J. Ghuman, Directeur général
Signature :	

---

### Déclaration de conformité de l'UE

---



**A&D Instruments Ltd. déclare par les présentes que le produit de Pesée suivant est conforme aux exigences des directives du conseil relatives...**

à la Compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE,

aux équipements basse tension (DBT) 2014/35/UE et

à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) 2011/65/UE

**sous réserve qu'ils portent la marque de conformité CE.**

**Modèle/Série...Série FX-i / FZ-i**

Normes applicables :

**EN 61326-1:2013**

Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire - Exigences relatives à la CEM Partie 1 : exigences générales

**EN 60950-1:2006/A11:2009/A1:2010/A12:2011/A2:2013**

Sécurité des matériels de traitement de l'information

**EN 50581:2012**

Documentation technique pour l'évaluation des produits électriques et électroniques par rapport à la restriction des substances dangereuses.

Cette Déclaration de conformité est émise sous l'entièvre responsabilité du fabricant :

A&D Instruments, 24-26 Blacklands Way, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY,

Angleterre

**Marquage CE apposé pour la première fois le 8 juillet 2002**

Signature pour le compte d'A&D Instruments le 1<sup>er</sup> octobre 2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Ghuman'.

J. Ghuman

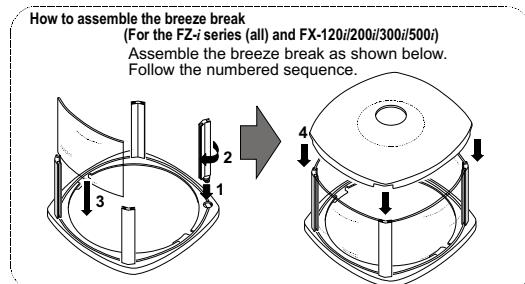
Directeur général

## Notes

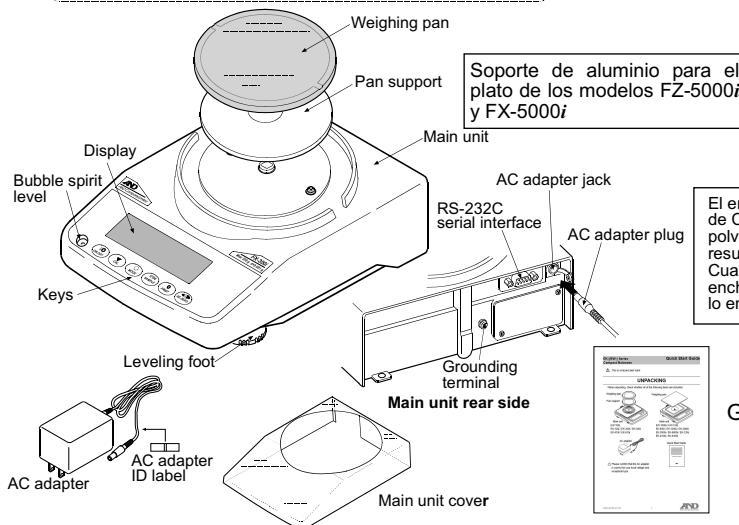
⚠ Esta es una marca de alerta de peligro.

## DESEMBALAJE

- Esta báscula es un instrumento de precisión. Desembale la báscula con cuidado. Conserve el material de embalaje para poder utilizarlo en el futuro con el fin de transportar la báscula.
- El contenido de la caja depende del modelo de la báscula. Fíjese en las ilustraciones para confirmar que no falta nada.



Confirme que el tipo de adaptador de CA es adecuado para la tensión de su red local y el tipo de toma de corriente.



Guía de inicio rápido

# INSTALACIÓN

### Instalación de la báscula

1. Coloque la báscula sobre una mesa de pesaje sólida y nivelada.
2. La serie FZ-i (entera) y FX-1200*i* /200*i* /300*i* /500*i*  
Monte el soporte del plato, el plato de pesaje y la pantalla parabrisas en la báscula como se muestra en la ilustración de arriba.  
**FX-1200*i* /2000*i* /3000*i* /5000*i***  
Monte el soporte del plato y el plato de pesaje en la báscula como se muestra más arriba.
3. Ajuste las patas niveladoras para nivelar la báscula. Confirme la nivelación con el nivel de burbuja incluido.
4. Confirme que el tipo de adaptador de CA es adecuado para la tensión de la red local y el tipo de toma de corriente.
5. Conecte el adaptador de CA a la báscula. Deje que la báscula se caliente durante al menos 30 minutos sin poner nada en el plato de pesaje.

#### Nota

El enchufe del adaptador de CA está protegido del polvo y puede que resulte difícil insertarlo. Cuando inserte este enchufe, gírelo mientras lo empuja.

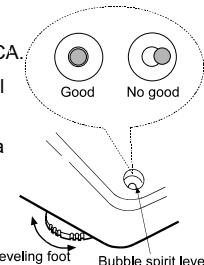
### Ubicación de la báscula

Instale la báscula en un sitio en el que ni la temperatura ni la humedad sean excesivas. Las mejores condiciones de funcionamiento son con una temperatura de alrededor de 20 °C / 68 °F y una humedad relativa de alrededor del 50 %.

- Instale la báscula donde no quede expuesta a la luz solar directa ni se vea afectada por radiadores o aparatos de aire acondicionado.
- Instale la báscula donde no haya polvo.
- Instale la báscula lejos de material que genere campos magnéticos.
- Instale la báscula en un sitio estable donde no se pueda ver afectada por vibraciones o golpes. Las esquinas de las habitaciones de una primera planta son los mejores sitios, ya que son menos propensas a las vibraciones.
- La mesa de pesaje debería ser sólida, no estar sometida a vibraciones ni corrientes de aire y estar lo más nivelada posible.
- Nivele la báscula ajustando las patas niveladoras y confirme la nivelación con el nivel de burbuja incluido.
- Asegure una fuente de alimentación estable cuando utilice el adaptador de CA.
- Enchufe el adaptador de CA y deje que la báscula se caliente durante al menos 30 minutos.
- Calibre la báscula antes de utilizarla por primera vez o después de haberla cambiado de sitio.

### Precaución

No instale la báscula donde haya gases inflamables o corrosivos.

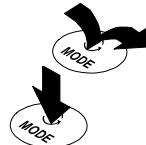


## NOMBRES DE LAS PIEZAS Y FUNCIONES

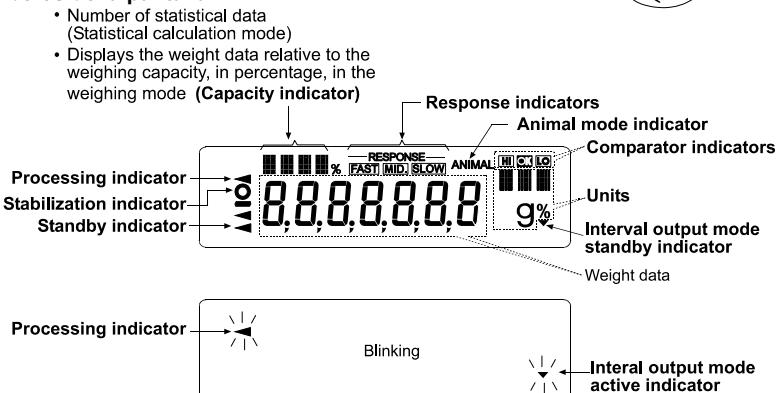
### Uso de las teclas

El funcionamiento de la báscula depende de cómo se usen las teclas. Las teclas se pueden usar básicamente de las siguientes formas:

- Pulsar y soltar la tecla inmediatamente o pulsar la tecla = funcionamiento normal de la tecla durante las mediciones;
- Mantener pulsada la tecla.



### Símbolos de la pantalla



Funciones de las teclas al pulsarlas o mantenerlas pulsadas:

Tecla	Al pulsarla	Al mantenerla pulsada
	Enciende y apaga la pantalla. Cuando la pantalla está apagada aparece el indicador de espera. Cuando la pantalla está encendida aparece el modo de pesaje. Esta tecla siempre está disponible. Al pulsarla mientras la báscula está en funcionamiento se interrumpe la operación y se apaga la pantalla.	
	En el modo de pesaje, activa o desactiva el valor de pesaje mínimo. En el modo de recuento o el modo de porcentajes, activa el modo de registro de la muestra.	Activa el modo de la tabla de funciones. Consulte la sección «10. TABLA DE FUNCIONES».
	Cambia de una unidad de pesaje a otra en la tabla de funciones. Consulte la sección «5. UNIDADES DE PESAJE».	Activa el modo de ajuste de la respuesta.
	Cancela la operación cuando se están realizando ajustes. En el caso de la serie FZ-i, activa el modo de calibración usando la masa interna. (calibración con una sola pulsación)	Activa el modo de calibración.
	Envía los datos del peso a una impresora o un ordenador personal utilizando la interfaz serie RS-232C, dependiendo de los ajustes de la tabla de funciones. Confirma la operación cuando se están realizando ajustes.	No se le ha ajustado ninguna función en fábrica. Cambiando la tabla de funciones: envía el «Title block» (Bloque de título) y el «End block» (Bloque final) para el informe GLP.
	Pone a cero la pantalla.	

# CALIBRACIÓN

### Calibración usando la masa interna (calibración con una pulsación FZ-i)

Esta función sirve para calibrar la báscula usando la masa interna. Lo único que hay que hacer es pulsar la tecla **CAL** (CALIBRAR).

#### Operación

- 1 Conecte el adaptador de CA y deje que la báscula se caliente durante al menos 30 minutos sin poner nada en el plato de pesaje.
- 2 Coloque la pantalla parabrisas auxiliar en la báscula y pulse la tecla **CAL** (CALIBRAR).
- 3 Aparece **Calin** en la pantalla y se efectúa la calibración usando la masa interna. No permita que vibraciones o corrientes de aire afecten a la báscula.
- 4 Una vez terminada la calibración aparece **end** (fin) en la pantalla. Si se ajusta el parámetro «GLP output (info)» (Info. salida GLP) de la tabla de funciones a «1» o «2», aparece **glp** en la pantalla y se envía el «calibration report» (informe de calibración) usando la interfaz RS-232C o se guardan los datos en la memoria. Para ver los detalles del formato del informe de calibración, consulte «11-2. Informe GLP».
- 5 La báscula volverá automáticamente al modo de pesaje después de la calibración.

#### La masa interna

La masa interna puede cambiar por efecto de la corrosión u otros daños causados por el entorno en el que se esté utilizando la báscula, o simplemente por el paso del tiempo. Consulte la masa interna con regularidad. Corrija el valor de la masa interna si es necesario. Para ver los detalles, consulte el manual del usuario.

Para mantener la precisión del pesaje, corrija el valor de la masa interna con regularidad.

### Calibración con una pesa externa

Esta función sirve para calibrar la báscula usando una pesa externa.

#### Operación

- 1 Conecte el adaptador de CA y deje que la báscula se caliente durante al menos 30 minutos sin poner nada en el plato.
- 2 Mantenga pulsada la tecla **CAL** (CALIBRAR) hasta que aparezca **Calout** (calibración con pesa externa) en la pantalla.
- 3 La pantalla indica **Cal 0**.
  - Si desea cambiar el peso de calibración, (en la página 26 hay una lista de pesos aceptables), pulse la tecla **SAMPLE** (MUESTRA) y continúe en el paso 4.
  - Si usa el valor del peso de calibración guardado en la báscula, continúe en el paso 5.
- 4 Especifique el valor del peso de calibración de la siguiente manera:

Tecla **SAMPLE** (MUESTRA) Para elegir entre estas dos opciones de la pantalla:  
«All of weight» (Todo el peso) (modo de selección) o «The last two digits blinking» (Parpadeo de los dos últimos dígitos) (modo de ajuste del valor).

Tecla **RE-ZERO** (RE-CERO) (para aumentar el valor)

Tecla **MODE** (MODO) (para reducir el valor)

Para seleccionar el peso de calibración o ajustar el valor.

Tecla **PRINT** (IMPRIMIR) Para guardar el nuevo valor del peso. Aunque se desenchufe el adaptador de CA, los datos se conservarán en la memoria no volátil.

Tecla **CAL** (CALIBRAR) Para cancelar la operación y volver a **Cal 0**.

- 5 Confirme que no hay nada en el plato y pulse la tecla **PRINT** (IMPRIMIR). La báscula mide el punto cero. No permita que vibraciones o corrientes de aire afecten a la báscula.  
La báscula presenta el valor del peso de calibración.
- 6 Coloque sobre el plato el peso de calibración indicado en la pantalla y pulse la tecla **PRINT** (IMPRIMIR). La báscula mide el peso de calibración. No permita que vibraciones o corrientes de aire afecten a la báscula.
- 7 Aparece **end** (fin) en la pantalla. Retire el peso del plato.
- 8 Cuando está ajustado el parámetro de la salida GLP, aparece **gip** en la pantalla y se envía el «Calibration Report» (Informe de Calibración).
- 9 La báscula volverá automáticamente al modo de pesaje.
- 10 Coloque el peso de calibración en el plato y confirme que el valor indicado en la pantalla está como máximo ±2 dígitos por encima o por debajo del valor especificado. Si se sale de ese rango, compruebe las condiciones ambientales, por ejemplo si hay corrientes de aire o vibraciones, y el plato de pesaje. A continuación, repita del paso 1 al 9.

### CÓDIGOS DE ERROR

#### Códigos de error

Pantalla	Código de error	Descripción
Error 1	EC, E11	<b>Error de estabilidad</b> La báscula no puede estabilizarse debido a algún problema ambiental. Evite las vibraciones, las corrientes de aire, los cambios de temperatura, la electricidad estática y los campos magnéticos. Consulte la sección «3. PRECAUCIONES» para ver detalles sobre las condiciones ambientales de funcionamiento y la sección «7. AJUSTE DE LA RESPUESTA» para ver cómo se adapta la báscula al entorno. Para volver al modo de pesaje pulse la tecla <b>CAL</b> (CALIBRAR).
Error 2		<b>Error por sobrepasar el rango de medida</b> El valor introducido se sale del rango ajustable. Introduzca otro valor.
Error 1	EC, E17	<b>Error de masa interna (solo en el caso de la serie FZ-i)</b> El mecanismo de aplicación de la masa interna no funciona correctamente. Inicie de nuevo la operación de pesaje.
CAL E	EC, E20	<b>Error de peso de calibración</b> El peso de calibración es demasiado alto. Compruebe que el plato de pesaje esté bien instalado. Compruebe el valor del peso de calibración. Pulse la tecla <b>CAL</b> (CALIBRAR) para volver al modo de pesaje.
-CAL E	EC, E21	<b>Error de peso de calibración</b> El peso de calibración es demasiado bajo. Compruebe que el plato de pesaje esté bien instalado. Compruebe el valor del peso de calibración. Pulse la tecla <b>CAL</b> (CALIBRAR) para volver al modo de pesaje.
E		<b>Error de sobrecarga</b> La muestra que se ha colocado en el plato sobrepasa la capacidad de pesaje de la báscula. Retire la muestra del plato.
-E		<b>Error de plato de pesaje</b> El peso es demasiado bajo. Compruebe que el plato de pesaje esté bien instalado y calibre la báscula.
Lo		<b>Error de masa de la muestra</b> La báscula no puede guardar la muestra para el modo de recuento o el modo de porcentajes porque es demasiado ligera. Use una muestra más pesada.

## Guía de inicio rápido

## Básculas compactas de precisión

Pantalla	Código de error	Descripción
		<p><b>Error de masa unitaria</b>            La masa unitaria de la muestra para el modo de recuento es demasiado baja. Si la guarda en la memoria y la utiliza, habrá errores en los recuentos.            Añada muestras hasta llegar al número especificado y pulse la tecla <b>PRINT</b> (IMPRIMIR).            Pulsar la tecla <b>PRINT</b> (IMPRIMIR) sin añadir muestras hará que la báscula pase al modo de recuento. Pero para que el pesaje sea preciso, añada muestras.</p>
		<p><b>Error interno de la báscula</b>            Si este código de error aparece de manera persistente, póngase en contacto con el distribuidor local de A&amp;D.</p>
	EC, E00	<p><b>Error de comunicación</b>            Ha habido un error del protocolo de comunicaciones.            Confirme el formato, la velocidad en baudios y la paridad.</p>
	EC, E01	<p><b>Error de comando no definido</b>            La báscula ha recibido un comando no definido.            Confirme el comando.</p>
	EC, E02	<p><b>La báscula no está lista.</b>            No se puede procesar el comando recibido.            Ej.: La báscula ha recibido un comando Q pero no está en el modo de pesaje.            Ej.: La báscula ha recibido un comando Q mientras estaba procesando el comando RE-ZERO (RE-CERO).            Ajuste el tiempo de retardo entre la transmisión de un comando y el siguiente.</p>
	EC, E03	<p><b>Error de tiempo límite</b>            Si el parámetro del tiempo límite tiene ajustado el valor «t-Up1», la báscula no recibió el siguiente carácter de un comando en el plazo máximo de un segundo.            Confirme la comunicación.</p>
	EC, E04	<p><b>Error de exceso de caracteres</b>            La báscula ha recibido demasiados caracteres en un comando.            Confirme el comando.</p>
	EC, E06	<p><b>Error de formato</b>            Un comando incluye datos incorrectos.            Ej.: Los datos son numéricamente incorrectos.            Confirme el comando.</p>
	EC, E07	<p><b>Error de ajuste de parámetro</b>            Los datos recibidos se salen del rango que la báscula puede aceptar.            Confirme el rango del parámetro del comando.</p>
<b>Otros errores</b>		<p>Si los errores descritos anteriormente no se pueden corregir o se indican otros errores en la pantalla, póngase en contacto con el distribuidor local de A&amp;D.</p>

### Información sobre modelos legales para el comercio

#### NOTA SOBRE LOS MODELOS CON HOMOLOGACIÓN CE

FZ-120i-EC, FZ-200i-EC, FZ-300i-EC, FZ-1200i-EC, FZ-2000i-EC, FZ-3000i-EC

Modelo	FZ-120i-EC	FZ-200i-EC	FZ-300i-EC	FZ-1200i-EC	FZ-2000i-EC	FZ-3000i-EC
Clase	II	II	II	II	II	II
Máx.	122 g	220 g	320 g	1220 g	2200 g	3200 g
Min.	0,02 g	0,02 g	0,02 g	0,5 g	0,5 g	0,5 g
Valor «d» mín. visualizable	0,001 g	0,001 g	0,001 g	0,01 g	0,01 g	0,01 g
Valor «e» mín. visualizable	0,01 g	0,01 g	0,01 g	0,1 g	0,1 g	0,1 g

Clase	Elemento y parámetro			Descripción
Func.	trc Retorno al punto cero	0	DEACTIVADO	Sigue mostrando el valor cero detectando la desviación del cero.
		■ 1	Normal	
		2	No disponible	
		3	No disponible	
dout Salida de datos	ar-d Cero después de la salida de datos		No disponible	Vuelve automáticamente al punto cero después de la salida de datos.
C5 in 1 *	Corrección del valor de la masa interna: Método 1			Solo aparece en pantalla cuando el selector de función (selector de corrección del valor de la masa interna) tiene ajustado el valor 1.
C5 in 2 *	Corrección del valor de la masa interna: Método 2			

- No es posible calibrar la báscula con una pesa externa (CalOut).
- El ajuste automático de la escala de medida estará habilitado (la báscula se calibrará automáticamente usando el peso interno cuando cambie la temperatura ambiental).

**Nota sobre las unidades:** Cuando se lleve a cabo la verificación de la directiva 2014/31/UE de la UE solo habrá disponibles las siguientes unidades.

Nombre de la unidad	Símbolo de la unidad	Nombre de la unidad	Símbolo de la unidad
Gramos / Miligramos	g / mg	Piezas	pcs
Unidad programable	MLT	Porcentaje	%

### Notas sobre la verificación

#### Nota sobre la metrología para países de la UE

La placa de identificación de la báscula lleva el marcado CE seguido del marcado de metrología (M + dos últimos dígitos del año) y el número del organismo notificado. Una báscula así se puede encender y utilizar in situ siempre y cuando no esté conectada a un dispositivo auxiliar que esté sujeto a control metrológico. Las básculas que se conecten in situ a un dispositivo auxiliar que esté sujeto a una homologación metrológica deben ser sometidas a una evaluación de la conformidad u homologación metrológica. Solo entonces está permitido su uso con fines comerciales.

Las básculas sin el marcado de metrología o marcados de control no se pueden utilizar en aplicaciones legales para el comercio. Las básculas con una precisión de clase II, con un valor «n» superior a 3300 tienen que ser ajustadas en el lugar donde van a ser utilizadas y no se pueden utilizar en ningún otro sitio.

Conforme a los requisitos legales, el usuario de la báscula debe asegurarse de que esta se emplea

para los fines previstos, lo que incluye el cumplimiento de requisitos legales, sobre todo en el caso de cambios, enmiendas y extensiones.

La verificación de una báscula se lleva a cabo según el régimen legal de cada país. La validez de la verificación comienza en cuanto el dispositivo sale al mercado.

---

## ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO

---



De conformidad con la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), no se puede desechar este dispositivo junto con los desperdicios domésticos. Para asegurarse de que se desecha este dispositivo correctamente, recíclelo según dispongan los reglamentos locales. Para obtener más información, póngase en contacto con el proveedor al que compró el producto.

# Serie FX-i/FZ-i

## Básculas compactas de precisión

## Guía de inicio rápido

### Declaración UE de conformidad

Esta es una declaración de conformidad que se refiere al instrumento descrito a continuación.

<u>MODELO DE INSTRUMENTO</u>	<i>Serie FZ-i-EC</i>
<u>NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL FABRICANTE</u>	<u>A&amp;D Instruments Ltd</u> <u>24-26 Blacklands Way</u> <u>Abingdon Business Park</u> <u>Abingdon</u> <u>Oxfordshire</u> <u>OX14 1DY</u>
<u>CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO</u>	<u>T7678</u>
<u>ÓRGANO NOTIFICADO QUE EMITE LA HOMOLOGACIÓN PARA EL MÓDULO B: EXAMEN UE DE TIPO (anexo II.1 de 2014/31)</u>	<u>NMI 0122</u>
<u>ÓRGANO NOTIFICADO QUE EMITE LA HOMOLOGACIÓN PARA EL MÓDULO D: CONFORMIDAD CON EL TIPO BASADA EN LA GARANTÍA DE LA CALIDAD DEL PROCESO DE PRODUCCIÓN (anexo II.2 de 2014/31)</u>	<u>SGS UK 0120</u>

La conformidad con las siguientes directivas se demuestra haciendo referencia a las siguientes normas armonizadas o la siguiente documentación técnica.

<u>DIRECTIVAS APLICABLES</u>	<u>NORMAS ARMONIZADAS Y OTRA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA</u>
Directiva sobre instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (2014/31/UE)	EN 45501:2015
Directiva de compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)	EN 61326-1:2013 Equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio – Requisitos de compatibilidad electromagnética – Apartado 1: requisitos generales
Directiva sobre material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (2014/35/UE)	EN 60950-1:2006 +A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013 Seguridad de los equipos de tratamiento de la información
Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS II por sus siglas en inglés) (2011/65/UE)	EN 50581:2012

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Firmada por y en nombre de:	<b>A&amp;D Instruments Ltd</b>
Lugar y fecha de expedición:	Abingdon (Reino Unido), 1 de octubre de 2018
Nombre, función:	J. Ghuman, director general
Firma:	

### Declaración UE de conformidad



Por la presente, A&D Instruments Ltd declara que el siguiente producto de pesaje cumple los requisitos de las siguientes directivas del Consejo Europeo siempre y cuando lleve el marcado CE de conformidad:

Compatibilidad electromagnética (EMC por sus siglas en inglés): 2014/30/UE

Material eléctrico de baja tensión (LVD por sus siglas en inglés): 2014/35/UE

Restricciones en la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS por sus siglas en inglés): 2011/65/UE

**Modelo/Serie....FX-i / FZ-i**

Normas aplicables:

**EN 61326-1:2013**

Equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio – Requisitos de compatibilidad electromagnética – Apartado 1: requisitos generales

**EN 60950-1:2006/A11:2009/A1:2010/A12:2011/A2:2013**

Seguridad de los equipos de tratamiento de la información

**EN 50581:2012**

Documentación técnica para evaluar productos eléctricos y electrónicos en lo que respecta a la restricción de sustancias peligrosas

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

A&D Instruments, 24-26 Blacklands Way, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY,  
Inglaterra

**Marcado CE aplicado por primera vez el 8 de julio de 2002**

Firmado por A&D Instruments el 1 de octubre de 2018

J. Ghuman

Director general

## Notes